URSCHRIFT – ORIGINALE

MARKTGEMEINDE NEUMARKT

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses NR. 269

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL **29.10.2026** UHR - ORE **08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	In Fernzugang in teleconferenza
Karin JOST	Bürgermeisterin	Sindaca			
Elena PARIS	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Peter DALDOS	Gemeindereferent	Assessore	X		
Klaus OBEXER	Gemeindereferent	Assessore			
Karin PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			

Den Beistand leistet der Generalsekretär Herr

Assiste il Segretario generale Signor

Christian Caumo

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Karin JOST

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

in qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Errichtung eines Spielplatzes in der Zone Filanda sowie Sicherheitsmaßnahmen entlang des Schloss-Kaldiff-Weg - Genehmigung des Ausführungsprojektes - CUP C85B24000480007
Unverzüglich vollziehbarer Beschluss

O G G E T T O

Realizzazione di un parco giochi in zona Filanda e misure di sicurezza lungo Via Castel Caldivo - Approvazione del progetto esecutivo - CUP C85B24000480007
Delibera immediatamente eseguibile

☐ Regierungskommissariat Commissariato del Governo ☐ Landesregierung Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl. be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap	€

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Mit Entscheid Nr. 471 vom 27.09.2021 wurde dem technischen Büro Ingena G.m.b.H. mit Sitz in Bozen (BZ) der Auftrag für die Erstellung der Machbarkeitsstudie zur Errichtung des Spielplatzes Filanda und Sicherungsarbeiten an der Böschung entlang des Schloss-Kladiff-Weg erteilt;

Mit Entscheid Nr. 568 vom 28.10.2025 wurde dem technischen Büro Geologia e Ambiente mit Sitz in Bozen (BZ) der Auftrag für die geologische und hydrologische Überprüfung zur Errichtung des Spielplatzes Filanda und Sicherungsarbeiten an der Böschung entlang des Schloss-Kladiff-Weg erteilt;

Mit Entscheid Nr. 620 vom 17.11.2025 wurde dem technischen Büro Ingena G.m.b.H. mit Sitz in Bozen (BZ) der Auftrag für die Aktualisierung der Machbarkeitsstudie mit Ergänzungen zu den hydrogeologischen Maßnahmen zur Errichtung des Spielplatzes Filanda und Sicherungsarbeiten an der Böschung entlang des Schloss-Kladiff-Weg erteilt;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 303 vom 04.12.2025 wurde die Machbarkeitsstudie zur Errichtung des Spielplatzes Filanda und Sicherungsarbeiten an der Böschung entlang des Schloss-Kaldiff-Weg, genehmigt;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 337 vom 23.12.2025 wurde dem technischen Büro Ingena G.m.b.H. mit Sitz in Bozen (BZ), der Auftrag für die Projektierung, Bauleitung und Sicherheitskoordinierung zur Errichtung des Spielplatzes Filanda und der Sicherungsarbeiten an der Böschung entlang des Schloss-Kaldiff-Weg erteilt;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 262 vom 22.10.2026 wurde, für oben genanntes Projekt die Aktualisierung der technisch-wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie und die Ernennung des einzigen Verfahrensverantwortlichen genehmigt;

Das Ausführungsprojekt und den Sicherheits- und Koordinierungsplan wurden am 17.02.2025, Prot. Nr. 0004031, vorgelegt. Das Projekt sieht den folgenden Kostenaufwand vor:

LA GIUNTA COMUNALE

Con determina comunale n. 471 del 27.09.2021 è stato affidato allo studio tecnico Ingena S.r.l. con sede in Bolzano (BZ), l'incarico per l'elaborazione dello studio di fattibilità per la realizzazione del parco giochi Filanda e misure di sicurezza per la scarpata lungo Via Castel Caldivo;

Con determina comunale n. 568 del 28.10.2025 è stato affidato allo studio tecnico Geologia e Ambiente con sede in Bolzano (BZ), l'incarico per la verifica geologica e idraulica per la realizzazione del parco giochi Filanda e misure di sicurezza per la scarpata lungo Via Castel Caldivo;

Con determina comunale n. 620 del 17.11.2025 è stato affidato allo studio tecnico Ingena S.r.l. con sede in Bolzano (BZ), l'incarico per l'aggiornamento dello studio di fattibilità con integrazioni di opere di sistemazione idrogeologica, per la realizzazione del parco giochi Filanda e misure di sicurezza per la scarpata lungo Via Castel Caldivo;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 303 del 04.12.2025 è stato approvato lo studio di fattibilità per la realizzazione del parco giochi Filanda e misure di sicurezza per la scarpata lungo Via Castel Caldivo;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 337 del 23.12.2025 stato affidato allo studio tecnico Ingena S.r.l. con sede in Bolzano (BZ), l'incarico per la progettazione, direzione lavori ed il coordinamento della sicurezza per la realizzazione del parco giochi Filanda e le misure di sicurezza per la scarpata lungo Via Castel Caldivo;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 262 del 22.10.2026 stato approvato l'aggiornamento dello studio di fattibilità tecnico-economica e la nomina del Responsabile unico del procedimento per succitato progetto;

Il progetto esecutivo ed il piano di sicurezza e coordinamento sono stati presentati al Comune in data 17.02.2025, prot. n. 0004031. Il progetto presenta il seguente dispendio di spesa:

☐ Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

☐ Landesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl. be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap	€

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

Beschreibung	Kosten in Euro/Costi in Euro	Descrizione
Betrag für die Durchführung der Arbeiten	205.312,62 Euro	Importo per l'esecuzione dei lavori
Kosten für die Sicherheit	4.240,72 Euro	Costi per la sicurezza
Summen zur Verfügung der Verwaltung	107.931,12 Euro	Somme a disposizione dell'amministrazione
GESAMT	**317.484,46 Euro**	**TOTALE**

Der Erachtung das Ausführungsprojekt und den Sicherheits- und Koordinierungsplan, zu genehmigen;

Ritenuto di approvare il progetto esecutivo ed il piano di sicurezza e coordinamento;

Die Finanzierung des Bauvorhabens wird mittels Umweltgelder, sowie durch Eigenmittel erfolgen;

Al finanziamento dell'opera si provvede mediante fondi ambientali, nonché con mezzi propri;

Die Vergabe der Arbeiten und die diesbezügliche Ausgabenverpflichtung wird mit getrennter Verwaltungsmaßnahme beschlossen;

All'appalto dei lavori ed al relativo impegno di spesa si provvede con atti amministrativi distinti;

Dieser Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um damit sofort das Ausschreibungsverfahren eingeleitet werden kann;

La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile, per poter avviare immediatamente la procedura di gara;

Gestützt auf das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

In base alla Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

Gestützt auf das Gesetzesvertretende Dekret vom 31. März 2023 Nr. 36;

In base al Decreto Legislativo del 31 marzo 2023 n. 36;

Gesehen das fachliche Gutachten D5oyGDiuV3tP1hepmHeJ4RZiCQGjk7GE9L7HF+Y2iPA= vom 27.10.2026;

Visto il parere tecnico D5oyGDiuV3tP1hepmHeJ4RZiCQGjk7GE9L7HF+Y2iPA= del 27.10.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten AGFqlzd2u/uGYkdphzN4bQDJy78SviAAxoWSJTjv7tY= vom 27.10.2026 ;

Visto il parere contabile AGFqlzd2u/uGYkdphzN4bQDJy78SviAAxoWSJTjv7tY= del 27.10.2026 ;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

Visto lo statuto del Comune;

BESCHLIESST
EINSTIMMIG:

DELIBERA
UNANIMEMENTE:

1. das Ausführungsprojekt und den Sicherheits- und Koordinierungsplan zur Errichtung des Spielplatzes Filanda und der Sicherungsarbeiten an der Böschung entlang des Schloss-Kaldiff-Weg, erstellt vom technischen Büro Ingena G.m.b.H. mit Sitz in Bozen (BZ), eingegangen am 29.05.2026 Prot. Nr. 0018596, im folgenden Kostenaufwand zu genehmigen:

1. di approvare di approvare il progetto esecutivo ed il piano di sicurezza e coordinamento per la realizzazione del parco giochi Filanda e misure di sicurezza per la scarpata lungo Via Castel Caldivo, redatto dallo studio tecnico Ingena S.r.l. con sede in Bolzano (BZ), consegnato il 29.05.2026, prot. n. 0018596, nel seguente dispendio di spesa:

Beschreibung	**Kosten in Euro/Costi in Euro**	**Descrizione**
Betrag für die Durchführung der Arbeiten	205.312,62 Euro	Importo per l'esecuzione dei lavori
Kosten für die Sicherheit	4.240,72 Euro	Costi per la sicurezza
Summen zur Verfügung der Verwaltung	107.931,12 Euro	Somme a disposizione dell'amministrazione
GESAMT	**317.484,46 Euro**	**TOTALE**

2. festzuhalten, dass die gegenständliche Arbeiten mittels Umweltgelder, sowie durch Eigenmittel finanziert werden;

2. di dare atto che l'opera è finanziata mediante mediante fondi ambientali, nonché con mezzi propri;

3. festzuhalten, dass die Vergabe der Arbeiten und die diesbezügliche Ausgabenverpflichtung mit getrennter Verwaltungsmaßnahme beschlossen wird;

3. di dare atto che all'appalto dei lavori ed al relativo impegno di spesa si provvede con atti amministrativi distinti;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Mit dem selben Abstimmungsergebnis wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, als unverzüglich vollziehbar erklärt.

* * * * *

Con lo stesso esito di votazione il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente	Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Karin JOST	Christian Caumo
Digital signiertes Dokument	Documento firmato digitalmente